

No. 26082

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**  
**and**  
**MOROCCO**

**Agreement concerning financial cooperation. Signed at Ra-  
bat on 24 September 1986**

*Authentic texts: German, Arabic and French.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 19 July 1988.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**  
**et**  
**MAROC**

**Accord de coopération financière. Signé à Rabat le 24 sep-  
tembre 1986**

*Textes authentiques : allemand, arabe et français.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 19 juillet 1988.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF MOROCCO CONCERNING FINANCIAL COOP-  
ERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco,

In the spirit of the friendly relations existing between the Kingdom of Morocco and the Federal Republic of Germany,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Kingdom of Morocco,

Referring to the minutes of the Moroccan-German intergovernmental negotiations on cooperation for development which took place at Rabat from 22 to 24 September 1986,

Have agreed as follows:

*Article 1*

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Kingdom of Morocco or other recipients, to be selected jointly by the two Governments, to obtain a loan of up to DM 60 million (sixty million deutsche mark) from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the project "National Farm Credit Bank (CNCA), Part VI", provided that, on examination, the project is considered deserving of support.

(2) This Agreement shall also apply if, at a later date, the Government of the Federal Republic of Germany enables the Government of the Kingdom of Morocco to obtain further loans from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main.

(3) The project referred to in paragraph 1 may be replaced by other projects if the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco so agree.

*Article 2*

(1) The utilization of the amount referred to in article 1, the terms and conditions on which it is granted and the procurement procedure to be applied shall be governed by the agreements to be concluded between the recipient of the loan and

<sup>1</sup> Came into force on 24 September 1986 by signature, in accordance with article 7.

the Kreditanstalt für Wiederaufbau; these agreements shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Government of the Kingdom of Morocco, to the extent that it is not itself a borrower, shall stand surety *vis-à-vis* the Kreditanstalt für Wiederaufbau for all deutsche mark payments to be made in discharge of the borrower's liabilities under the agreements to be concluded pursuant to paragraph 1 above.

#### Article 3

The Government of the Kingdom of Morocco shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Kingdom of Morocco in connection with the conclusion and execution of the agreements referred to in article 2.

#### Article 4

The Government of the Kingdom of Morocco shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of persons and goods as results from the granting of the loan, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation on equal terms of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

#### Article 5

With regard to supplies and services resulting from the granting of the loan, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preferential use being made of the economic potential of *Land Berlin*.

#### Article 6

With the exception of the provisions of article 4 which relate to air transport, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Kingdom of Morocco within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

#### Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Rabat on 24 September 1986, in two original copies, each in the German, Arabic and French languages, all three texts being authentic. In the case of divergent interpretations of the German and Arabic texts, the French text shall prevail.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

MONTFORT

For the Government of the Kingdom of Morocco:

HADDAOUI